

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1974-1975.

ZITTING 1974-1975.

26 MARS 1975.

26 MAART 1975.

BUDGET
du Ministère de l'Intérieur
de l'année budgétaire 1975.

BEGROTING
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1975.

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (¹).

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (¹).

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Article 1^{er}.

Artikel 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Intérieur,
afférentes à l'année budgétaire 1975 des crédits s'élevant
aux montants ci-après :

Voor de uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse
Zaken voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopen-
dend ten bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I) ...	38 480,4	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	95,0	98,7	51,1	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	38 575,4	98,7	51,1	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau
annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II
van de bij deze wet gevoegde tabel.

R. A 10137

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-VII (Session de 1974-1975) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

18, 19, 20, 25 et 26 mars 1975.

(¹) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Chambre 4-VII (1974-1975) — N° 1.

R. A 10137

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-VII (Zitting 1974-1975) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

18, 19, 20, 25 en 26 maart 1975.

(¹) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-VII (1974-1975) — N° 1.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 30 000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1° les dépenses de service social;

2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 30 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Les avances de fonds allouées au comptable du service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues à l'article 11.05, Titre I — Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son Département.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 30 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

Mogen ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 30 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming; de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reis- en verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

De geldvoorschotten toegekend aan de rekenplichtige van de sociale dienst mogen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken en ze mogen gebruikt worden voor de vereffening van de uitgaven voorzien op het artikel 11.05, Titel I — Lopende uitgaven, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd provisie te verlenen aan experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenisniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.05 van sectie II van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses en capital.**

Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits à l'article 61.03 de la section II du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 5 751 343 000 francs pour les recettes et à 5 564 871 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties au comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 660.4.A et 660.5.A. du Titre IV du tableau se trouveront en position débitrice.

Art. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 821.2.B. de la section « Opérations de Trésorerie » — Caisse de répartition des

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven.**

Art. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder het artikel 61.03 van sectie II van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Titel IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 751 343 000 frank voor de ontvangsten en op 5 564 871 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Art. 10.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

Art. 11.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van artikelen 660.4.A en 660.5.A van Titel IV van de tabel zich in een debettoestand zullen bevinden.

Art. 12.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 821.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Omslag-

pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Bruxelles, le 26 mars 1975.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

A. DEQUAE.

Les Secrétaires,

M. VERLACKT-GEVAERT.

A. BAUDSON.

kas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Brussel, 26 maart 1975.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

De Secretarissen,

M. VERLACKT-GEVAERT.

A. BAUDSON.

I. — AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTÉS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Section I A.
Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — Frais de fonctionnement du Cabinet (p. 6).

Le crédit de
« 5 400 000 francs »
est porté à
« 5 900 000 francs ».

(Augmentation de 500 000 francs.)

Section II.
Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. (p. 8).

2. Administration centrale.

Le crédit de
« 23 900 000 francs »
est ramené à
« 22 900 000 francs ».

(Réduction de 1 000 000 de francs.)

Art. 12.37. — Dépenses généralement quelconques, etc. (p. 12).

L'intitulé est modifié comme suit :

« Art. 12.37. — Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience, affectés aux colonnes mobiles ou détachés dans les organismes d'utilité publique, dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisirs et les avantages sociaux (lois du 3 juin 1964 et du 22 janvier 1969) ».

Le crédit de
« 50 000 000 de francs »
est ramené à
« 47 000 000 de francs ».

(Réduction de 3 000 000 de francs.)

I. — AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie I A.
Kabinetsuitgaven
van de Minister van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — Werkingskosten van het Kabinet (blz. 7).

Het krediet van
« 5 400 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 5 900 000 frank ».
(Vermeerdering met 500 000 frank.)

Sectie II.
Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. (blz. 9).

2. Hoofdbestuur.

Het krediet van
« 23 900 000 frank »
wordt verminderd tot
« 22 900 000 frank ».
(Vermindering met 1 000 000 frank.)

Art. 12.37. — Allerhande uitgaven enz. (blz. 13).

De titel wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 12.37. — Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden die werden ingedeeld bij de mobiele colonnes of gedetacheerd bij de instellingen van openbaar nut, waarvan ondermeer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wetten van 3 juni 1964 en van 22 januari 1969) ».

Het krediet van
« 50 000 000 frank »
wordt verminderd tot
47 000 000 frank ».
(Vermindering met 3 000 000 frank.)

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section II.
Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

Art. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (p. 20).

2. Administration centrale.

Le crédit de

« 2 500 000 francs »

est porté à

« 4 000 000 francs ».

(Augmentation de 1 500 000 francs.)

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (p. 20).

2. Administration centrale.

Le crédit de

« 4 100 000 francs »

est porté à

« 6 100 000 francs ».

(Augmentation de 2 000 000 de francs.)

II. — ERRATUM AU TABLEAU.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Art. 43.04. — Fonds des communes (loi du 16 mars 1964) (p. 14).

Dans la colonne des crédits non dissociés, lire : « 31 883,3 » au lieu de « 1 883,3 ».

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie II.
Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK VII.
DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (blz. 21).

2. Hoofdbestuur.

Het krediet van

« 2 500 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 4 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 500 000 frank.)

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. (blz. 21).

2. Hoofdbestuur.

Het krediet van

« 4 100 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 6 100 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 000 000 frank.)

II. — ERRATUM OP DE TABEL.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Art. 43.04. — Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964) (blz. 15).

In de kolom niet gesplitste kredieten, leze men « 31 883,3 » in de plaats van « 1 883,3 ».